PHILIPS

VCR

VIDEO CASSETTE RECORDER

VR 362

PHILIPS

MANUAL DE INSTRUÇÕES ABREVIADO

[RECORD ●] inicia a gravação.

[▲], [▼], [◀], [▶] tecla de cursor para cima/para baixo, direita/esquerda.
– comandar e confirmar na operação OSD,
– seleccionar diferentes funções,
– seleccionar canais passo a passo,
– introduzir hora/data passo a passo.

[MENU] chama o MENU PRINCIPAL da página OSD, termina a operação OSD.

[CLEAR] apaga os dados introduzidos.

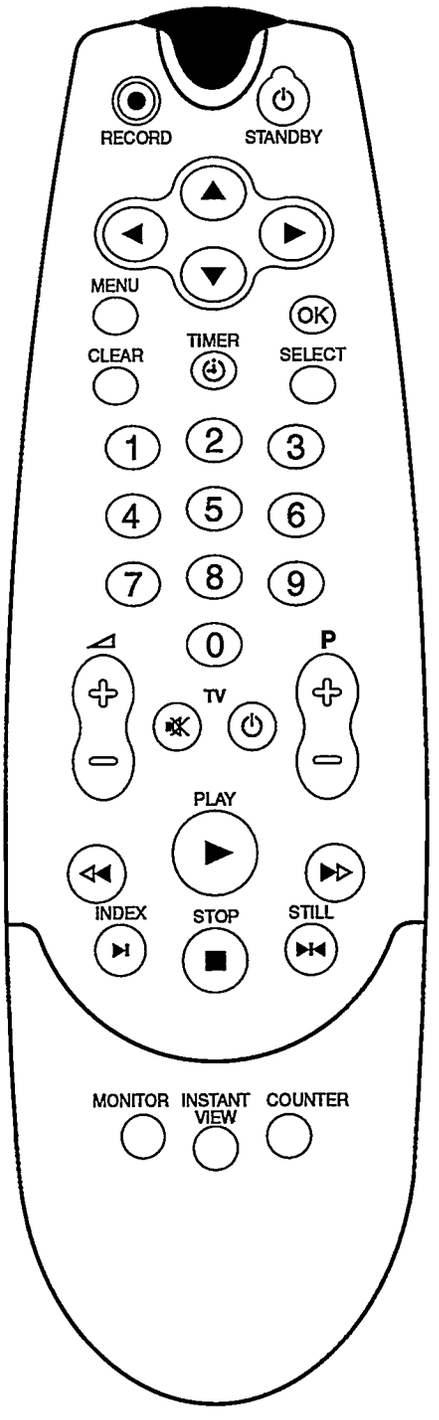
[PLAY ▶] inicia a reprodução.

[◁◀] a partir da posição STOP: rebobina a fita em procedimento rápido.
Durante a reprodução:
premindo-se diversas vezes, activará diferentes velocidades de reprodução em retrocesso.

[INDEX ▶|] e [◁◀] **ou** [▶▷] busca a marca de índice anterior ou posterior da cassete e activa a reprodução, etc.

[MONITOR] comuta entre a função de monitor de videogravador e de televisão.

Funções adicionais de TV:
Só funciona com televisões com o **mesmo** código de telecomando.
[TV ◢ + / –] volume +/-
[TV 🔇] TV- desligar e ligar o som
[TV ⏻] desligar a TV
[TV P + / –] selecção de canais de TV +/-



[STANDBY ⏻] termina todas as funções do videogravador e o desliga.

[OK] confirma dados introduzidos.

[TIMER ⏲] chama o MENU TIMER da página OSD.

[SELECT] selecciona funções diferentes.

[0 – 9] teclas numéricas.
– selecção directa de canais,
– Introdução do número do canal ou da frequência,
– introduzir hora/data.

[▶▷] a partir da posição STOP: bobina a cassete em procedimento rápido.
Durante a reprodução:
premindo-se diversas vezes, activará diferentes velocidades de reprodução em avançar.

[STOP ■] interrompe qualquer função relativa ao movimento da cassete.

[STILL ▶|◀] activa a imagem parada.

[INSTANT VIEW] durante a bobinagem ou rebobinagem: activa a busca de imagem, para frente ou para trás.

[COUNTER] inicia a medida da cassete. Comuta entre tempo livre «restante», «tempo decorrido» da «reprodução» e indicação da «posição da fcassete» que fora introduzida.

[▲] **no videogravador:** ejecta a cassete, termina todas as funções do videogravador.

PORTUGUÊS

Programar dados do TIMER

Ligar a televisão e seleccionar o canal para o videogravador.
Inserir a cassete(sem protecção contra gravação) no compartimento de cassete do videogravador.

- Premir a tecla [TIMER ⏲]. Seleccionar «STANDARD TIMER» no écran através da tecla [▲] ou [▼] e confirmar com a tecla [►].
- [CLEAR] apaga todos os dados do TIMER.
- Seleccionar com a tecla [SELECT] a função «diária», «semanal» ou **«uma vez».**
  Gravações diárias só podem ser programadas de segunda à sexta-feira.
- Introduzir a data da gravação com a tecla [0–9]
- Introduzir o canal com a tecla [0–9].
- Introduzir a hora de início com a tecla [0–9].
- Introduzir a hora de término com a tecla [0–9].
- [OK] confirma os dados do TIMER.
- **premir [STANDBY ⏻] do telecomando,** desta maneira o TIMER será activado.

Verificar, alterar apagar dados do TIMER

Ligar a televisão e seleccionar o canal para o videogravador.

Premir a tecla [MENU]. Seleccionar «LISTA do TIMER» no écran através da tecla [▲] ou [▼] e confirmar com a tecla [►].

Verificar ou alterar dados com as teclas [▲] / [▼] / [◄] / [►]. Confirmar as alterações com a tecla [OK]. Apagar com a tecla [CLEAR].

Tabela de ocupação de canais

Canal videogravador	Emissora de TV
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	
08	
09	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	

MANUAL DE INSTRUÇÕES PHILIPS VR 362

Parabéns! Possui a partir de agora um dos videogravadores (VCR) mais sofisticados e, mais simples de usar existentes no mercado. Está com certeza ansioso para fazer uso do seu novo videogravador, mas antes de fazê-lo, deverá dispor de algum tempo e ler atentamente o manual de instruções do aparelho. Este familiarizalo-á com o videogravador. Poderá deste modo treinar o comando do videogravador, sem receio de causar danos no aparelho ao premir sejam quais forem as teclas.

Se mesmo assim, surgirem problemas na operação deste videogravador, pedimos-lhe o favor de contactar o **Centro de atendimento ao cliente** do seu país.
Os respectivos números de telefone encontram-se no certificado de garantia fornecido com o aparelho.

Instruções de segurança

- Este videogravador foi concebido para a recepção, gravação e reprodução de sinais de som e imagem. É estritamente proibida a utilização do aparelho para outros fins.
- Alta-tensão perigosa dentro do aparelho! Nunca abra o videogravador! O aparelho não possui nenhuma peça que possa ser reparada directamente pelo cliente. Quando o aparelho está ligado à corrente eléctrica, certas peças encontram-se em funcionamento contínuo. Para desligar o aparelho completamente, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Certifique-se que o aparelho apenas seja ligado a uma corrente eléctrica com uma tensão de 220–240 Volt/50 Hz.
- O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade em relação a danos em consequência da não utilização do videogravador de acordo com as condições de garantia nacionais ou regulamentações de segurança.
- Tome atenção para que não entrem objectos nem líquidos para dentro do aparelho. No caso de infiltração de líquidos para dentro do videogravador, retire imediatamente a ficha eléctrica e dirija-se a um centro de atendimento ao cliente.

Índice — Página

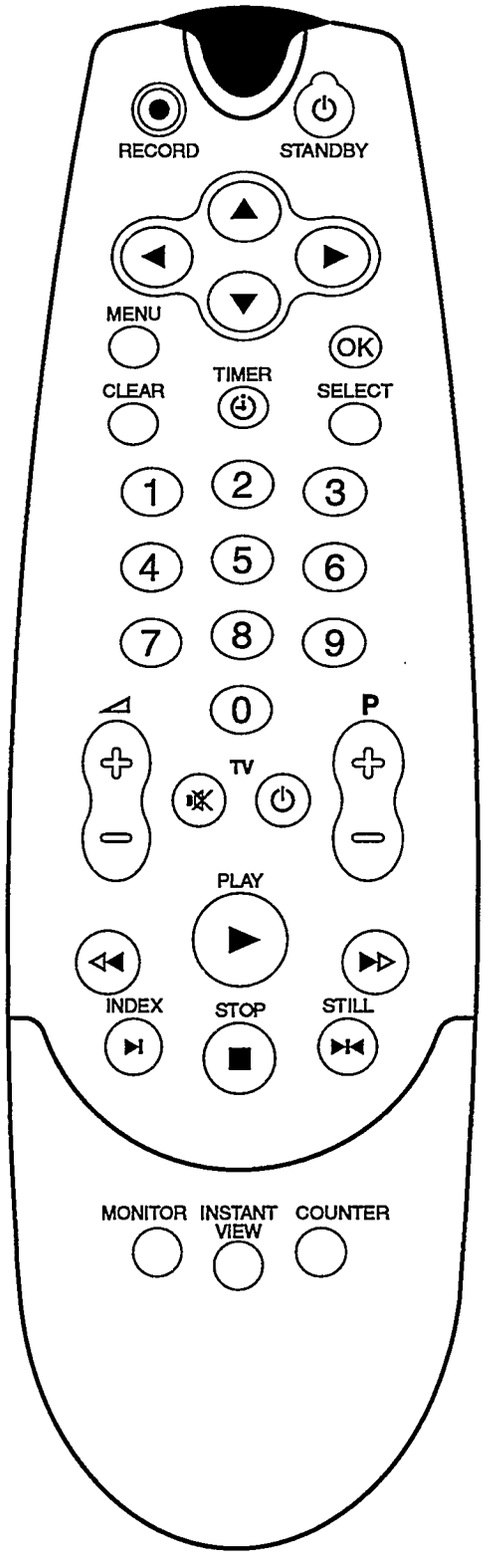
1. LISTA DAS TECLAS, ELEMENTOS DE COMANDO E TOMADAS 2
Panorâmica do telecomando 2
O lado da frente do videogravador 3
O lado de trás do videogravador 3
2. INSTALAÇÃO. COMO INSTALAR O VIDEOGRAVADOR? 4
Como ligar o seu videogravador 4
Como colocar as pilhas no telecomando 5
Ligar o aparelho à antena 5
Ligar o aparelho ao televisor 6
Ligar o aparelho à rede eléctrica 6
Algumas notas sobre o funcionamento do aparelho 6
Poupança de energia. Ligar um descodificador 7
Ligar um receptor de satélite ao aparelho 7
Saída de emergência 7
OSD, o guia do utilizador no écran 8
3. MEMORIZAÇÃO DE EMISSORAS DE TV 9
A função «Easy Link» 9
Busca automática de emissoras 9
Ordenar emissoras automaticamente (Follow TV) 10
Ordenar emissoras manualmente 11
Busca manual 11
Regular as horas e a data no videogravador 12
4. REPRODUÇÃO DE UMA CASSETE GRAVADA 13
As funções de busca de imagem 13
5. COMO POSSO GRAVAR DIRECTAMENTE? 16
Gravação directa (Direct Record) 17
6. COMO POSSO PROGRAMAR GRAVAÇÕES? 18
Interromper uma gravação com TIMER 20
Como posso controlar, apagar ou alterar um bloco do TIMER? 20
7. ESPECIFICIDADES DO SEU VIDEOGRAVADOR 21
Regular as funções de conforto no videogravador 21
Regulações especiais para o videogravador e televisor 21
8. INSTRUÇÕES 27
9. ANTES DE CHAMAR O TÉCNICO 28
10. DADOS TÉCNICOS, ACESSÓRIOS 29

PORTUGUÊS

1. LISTA DAS TECLAS, ELEMENTOS DE COMANDO E TOMADAS

Explicações detalhadas podem ser encontradas nos capítulos respectivos

O telecomando



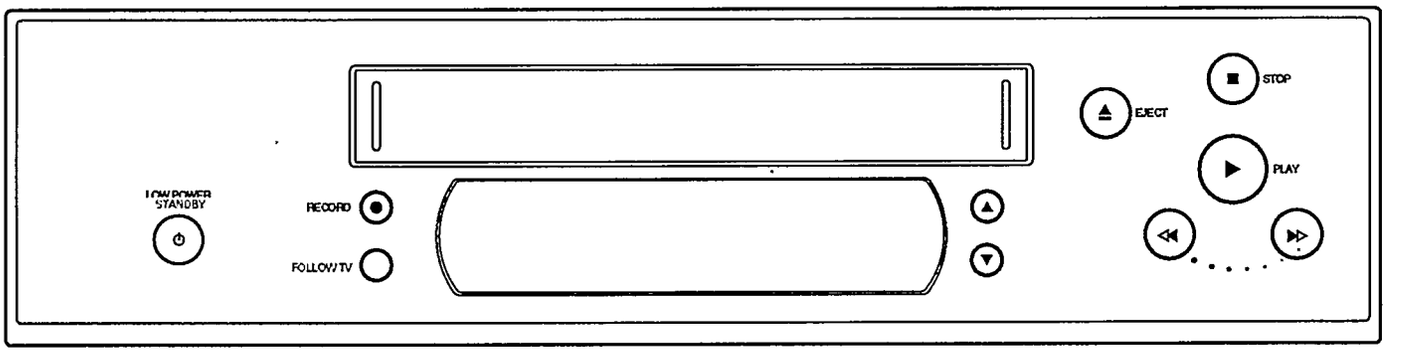
[RECORD ●]	Gravação
[STANDBY ⏻]	Desliga o aparelho
[▲] / [▼] / [◄] / [►]	Para cima/baixo, para a esquerda/direita
[MENU]	Chama a página OSD MENU PRINCIPAL
[OK]	Confirma introduções
[CLEAR]	Anula/Apaga
[TIMER ⏲]	Programação do TIMER
[SELECT]	Selecção de funções
[0 – 9]	Teclas numéricas
[◄◄]	Bobinagem/Busca de imagem para trás
[PLAY ►]	Reprodução
[►►]	Bobinagem/Busca de imagem para frente
[INDEX ►|]	Procura marcas (index)
[STOP ■]	Stop/Pausa
[STILL ►|◄]	Imagem parada
[MONITOR]	Função de monitor de TV
[INSTANT VIEW]	Comuta para busca de imagem durante a bobinagem da fita
[COUNTER]	Indicação da duração da cassete

Funções adiccionais: funcionam apenas para televisores com o **mesmo** código de telecomando.

[TV 🔊 + / –]	Volume do som da TV +/-
[TV 🔇]	Liga/Desliga o som da TV
[TV / ⏻]	Desliga a TV
[TV P + / –]	Selecciona os canais de TV +/-

As teclas não apresentadas na lista **não têm** qualquer função.

O lado da frente do videogravador



STANDBY ⏻ Desliga o aparelho

REC. MODE Gravação

FOLLOW TV Busca de emissoras

▲ Para cima/Nº. canal +

▼ Para baixo/Nº. de canal -

EJECT ▲ Ejecta a cassete

STOP ■ Stop/Pausa

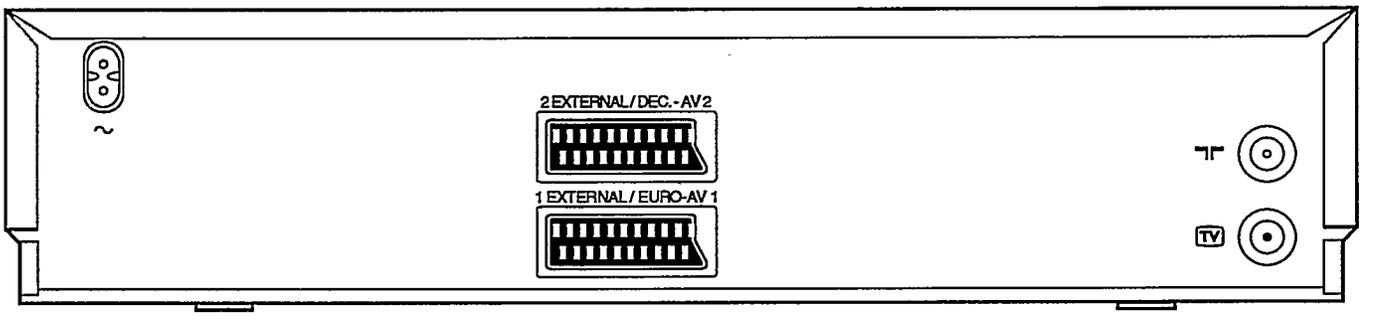
PLAY ▶ Reprodução

◀◀ Bobinagem/Busca de imagem para trás

▶▶ Bobinagem/Busca de imagem para frente

PORTUGUÊS

O lado de trás do videogravador



~ Tomada eléctrica

2 EXTERNAL / DEC.-AV 2 Tomada Scart DECODER 2

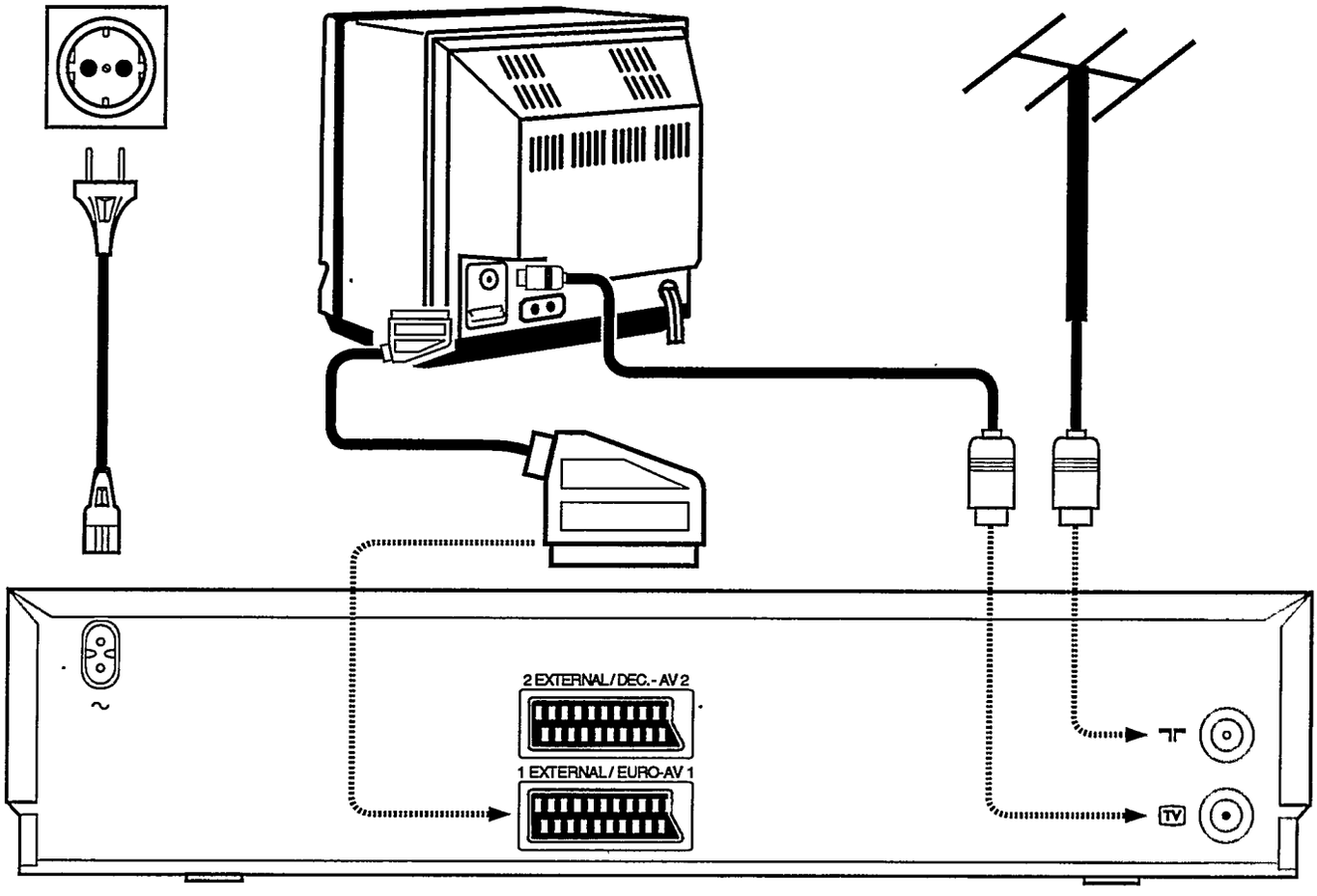
1 EXTERNAL / EURO-AV 1 Tomada Scart EURO-AV 1

TV Saída do sinal da antena

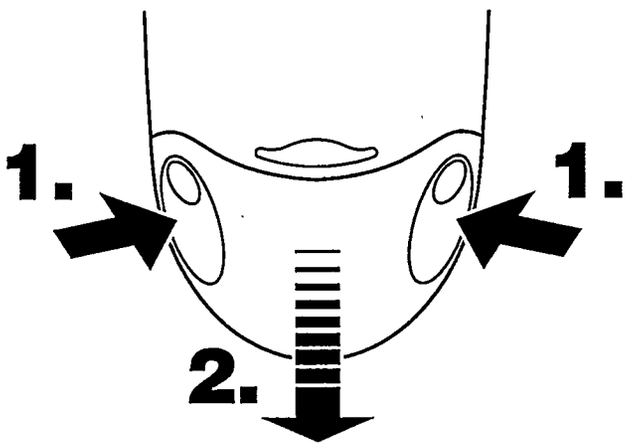
Entrada do sinal da antena

2. INSTALAÇÃO.
COMO INSTALAR O VIDEOGRAVADOR ?

A tomada Scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] tem uma função de entrada e saída de sinal. Ligue o televisor a esta tomada. A tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2] tem uma função de entrada de sinal. Ligue a esta tomada qualquer aparelho adicional.
Explicações detalhadas sobre a figura apresentada nesta página podem ser encontradas nas secções seguintes deste manual.



Como colocar as pilhas no telecomando



❶ Retire a tampa de suporte das pilhas no lado de trás do telecomando.
Para fazê-lo, segure a tampa pelos dois lados marcados (1.), pressione-os e puxe a tampa para fora (2.).

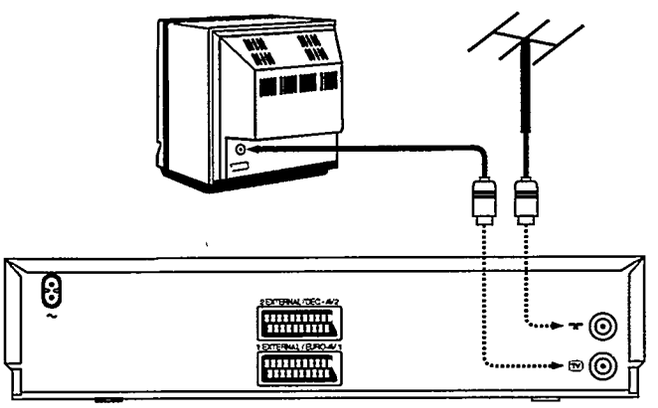
❷ Coloque as pilhas de acordo com a indicação na tampa.

❸ Volte a colocar a tampa no telecomando empurrando-a para este até esta engatar.

Nota:
* Para que o telecomando funcione sem problemas, oriente-o para o aparelho sempre que o utilizar.

Ligar o aparelho à antena

O seu videogravador é um «televisor sem écran». Por esta razão, é necessário ligá-lo por um lado à antena, e por outro ao televisor. Só assim poderá efectuar gravações de programas e reproduzir cassetes gravadas.



❶ Retire a ficha do cabo da antena da tomada de antena do televisor e enfie-a na tomada [⊓] situada no lado de trás do videogravador.

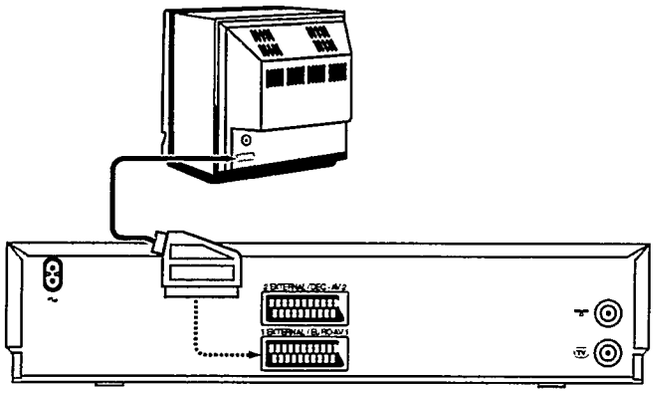
❷ Ligue a tomada [TV] do videogravador à tomada de entrada do sinal da antena do televisor utilizando o cabo de antena fornecido.

Ambos os aparelhos estão agora ligados à antena.

PORTUGUÊS

Ligar o aparelho ao televisor

Se o seu televisor **não** possui uma **tomada Scart (tomada Euro-AV)**, consulte em vez deste capítulo, o capítulo **7** «Especificidades do seu videogravador». Na secção «Reprodução através do cabo de antena» poderá encontrar mais informações.



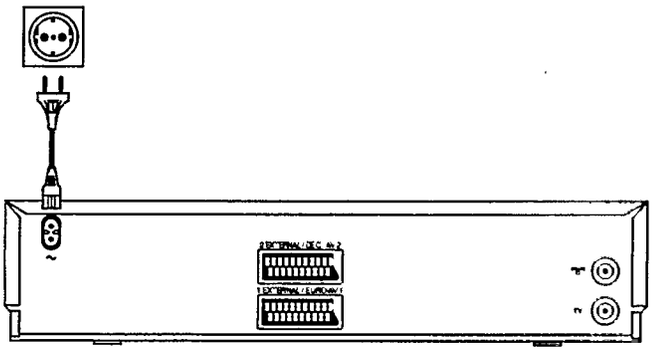
❶ Enfie a ficha de um dos extremos do cabo Scart especial fornecido na tomada Scart 1 EXTERNAL / EURO-AV 1 situada no lado de trás do seu videogravador e ligue o outro extremo do cabo ao televisor.

Notas:
* Se o seu televisor está equipado com várias tomadas Scart, escolha uma que esteja prevista tanto para a entrada como para a saída do sinal vídeo.
* Se o seu televisor possui um menu para a selecção da fonte de sinal ligada, seleccione «TV» para a tomada Scart utilizada para o videogravador.

❷ Muitos televisores comutam com a ajuda deste tipo de ligação, **automaticamente** para a posição de canal «EXT» (**Ext**ernal) ou «AV» (**A**udio/**V**ideo) assim que é iniciado o modo de reprodução no videogravador.

Para outro tipo de televisores, seleccione manualmente no televisor, a posição de canal «EXT», «0» ou «AV» ao iniciar a reprodução no videogravador. Consulte o manual de instruções do seu televisor poderá para saber como proceder para efectuar esta regulação.

Ligar o aparelho à rede eléctrica



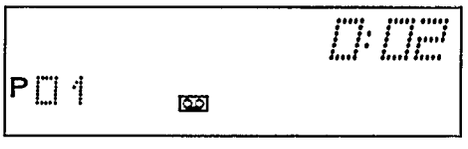
❶ Enfie a ficha do cabo eléctrico na tomada situada no lado de trás do videogravador.

❷ Ligue agora o cabo eléctrico à tomada da rede eléctrica.

O seu videogravador está agora **completamente** ligado.

E agore algumas notas sobre o funcionamento do aparelho

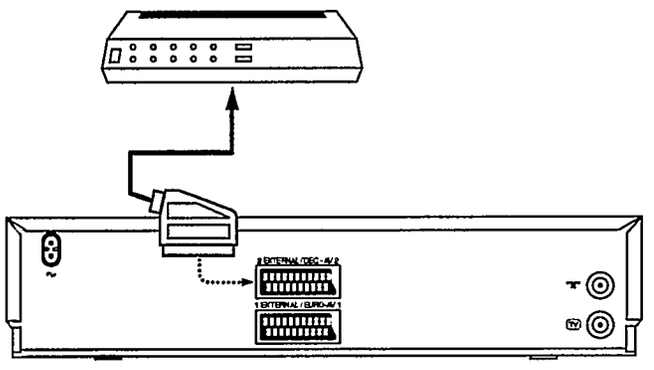
- Deixe o seu videogravador sempre ligado à rede eléctrica para que se possam efectuar gravações eventualmente programadas e para que o funcionamento do televisor seja possível. O consumo de energia necessário é mínimo.
- O videogravador liga-se ao inserir uma cassete no compartimento (o símbolo aparece no mostrador do aparelho) ou se a tecla STOP ■ for premida.



- O videogravador desligar-se-á automaticamente quando não utilizado durante mais de alguns minutos.

Ligar um descodificador

Algumas estações emissoras transmitem emissões codificadas que só poderão ser vistas com um descodificador comprado ou alugado. Este video-gravador permite a ligação tais descodificadores.

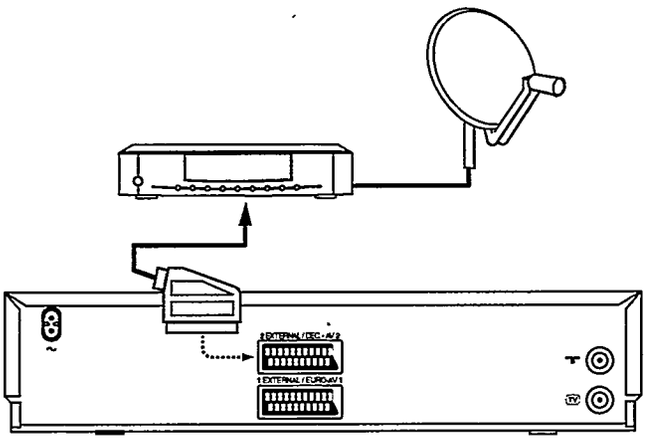


❶ Ligue o descodificador ao videogravador (tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2]) utilizando um cabo Scart. No capítulo **«Memorização de emissoras de TV»** poderá obter informações de como combinar o descodificador com a emissora memorizada.

Notas:
* O descodificador não poderá ser usado simultaneamente com o videogravador e com o televisor.
* O videogravador utilizará automaticamente o descodificador ao seleccionar no videogravador uma posição de canal, à qual, ao memorizar a emissora, associou a função de descodificador.

Ligar o aparelho a um receptor de satélite

Sie können an diesen Videorecorder auch einen Satellitenempfänger anschließen.



É igualmente possível ligar a este videogravador um receptor de satélite.

❶ Ligue o receptor de satélite ao videogravador (tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2]) utilizando um cabo Scart.

❷ Com o videogravador ligado, seleccione a posição de canal «E 2».

Saída de emergência

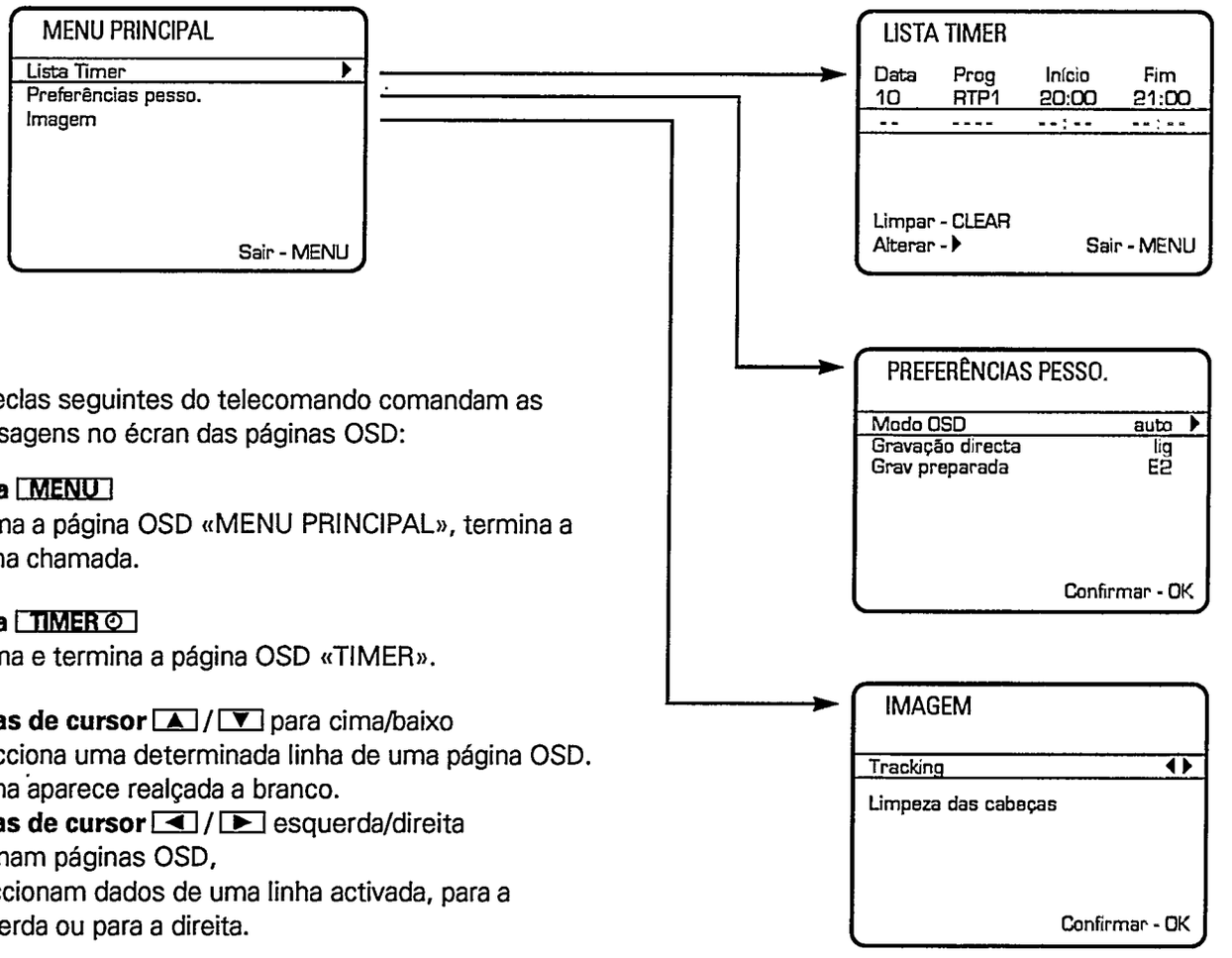
O aparelho e o telecomando possuem uma «saída de emergência». Poderá interromper qualquer função com a tecla [STANDBY ⏻].
Sempre que surje um problema, pode interromper facilmente a operação e recomeçar novamente.
Pode treinar o comando do aparelho sem receio.
Seja qual for a tecla premida, não poderá danificar o aparelho.

PORTUGUÊS

OSD – On Screen Display, o guia do utilizador no écran

O guia do utilizador no écran do televisor proporciona-lhe o «diálogo» com o seu videogravador.
Na linha de diálogo na margem inferior da imagem, encontram-se instruções de operação que indicam quais as teclas do telecomando a utilizar. Deste modo, é guiado passo a passo, e de uma forma fácil e compreensível, até ao passo seguinte e até aos passos possíveis.
O exemplo seguinte explica o guia do utilizador com a ajuda da página OSD «MENU PRINCIPAL».

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador (p.ex. «EXT», «0» ou «AV»).



As teclas seguintes do telecomando comandam as mensagens no écran das páginas OSD:

Tecla [MENU]
Chama a página OSD «MENU PRINCIPAL», termina a página chamada.

Tecla [TIMER ⊙]
Chama e termina a página OSD «TIMER».

Teclas de cursor [▲] / [▼] para cima/baixo
Selecciona uma determinada linha de uma página OSD. A linha aparece realçada a branco.
Teclas de cursor [◀] / [▶] esquerda/direita
Chamam páginas OSD,
seleccionam dados de uma linha activada, para a esquerda ou para a direita.

Tecla [OK]
Confirma introduções feitas, chama a página OSD seguinte ou termina a página OSD.

3. MEMORIZAÇÃO DE EMISSORAS DE TV

Para que o videogravador possa gravar os programas televisivos, é necessário primeiro memorizar as emissoras (como p.ex., TVE) no aparelho.
Poderá memorizar até um total de 99 emissoras de TV.
O seu videogravador está equipado com uma unidade de recepção própria; isto possibilita a sua utilização independentemente do televisor.

A função «Easy Link»

easy LINK

Esta função permite a troca de informações entre o seu videogravador e o televisor. Por esta razão, con-sulte igualmente o manual de instruções do seu televisor.

Para isso é necessário que o televisor se encontre ligado à tomada Scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] do videogravador através do **cabo Scart especial fornecido.** O televisor tem que estar equipado **com** a função «Easy Link».

1. Ligue o televisor.
2. Retire a ficha eléctrica e volte a enfiá-la.
3. O videogravador carrega automaticamente todas as emissoras memorizadas no televisor e ordena-as na ordem correcta.
   Este processo poderá também demorar alguns minutos.
   No écran aparece a mensagem:
   «EASY LINK Carregar da TV – Por favor aguarde», no mostrador do videogravador aparece «EASY LINK».
   O videogravador desliga-se após encontradas todas as emissoras.
4. Seleccione o idioma desejado paras as mensagens. Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador.
5. A página OSD «IDIOMA» aparece no écran. Seleccione o idioma desejado.
6. Confirme a selecção com a tecla [OK].
   A página OSD «PAÍS» Aparece no écran. Seleccione o país desejado.
7. Confirme a selecção com a tecla [OK].
   No mostrador do videogravador aparece durante alguns instantes a indicação «EASY LINK».

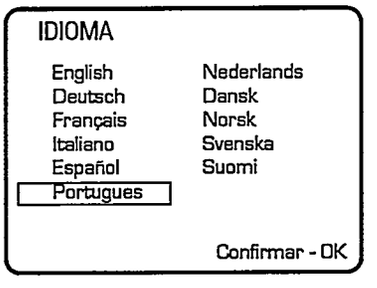
Pode ainda associar funções especiais às posições de canal. Consulte a secção «Busca manual».

Busca automática de emissoras (Busca automática)

A função «Busca automática» não é possível se se encontrar ligado ao videogravador um televisor equipado com Easy Link.

O videogravador procura todas as emissoras captadas e ordena-as segundo uma ordem lógica na sua memória.

1. Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.
2. Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador.
3. A página OSD «IDIOMA» aparece no écran. Seleccione a língua desejada para as informações no écran.



4. Confirme a opção com a tecla [OK]. A página OSD «PAIS» aparece no écran. Seleccione o seu país.
5. Confirme a opção com a tecla [OK].
   É iniciada a busca automática de emissoras.
6. Aguarde até todas as emissoras terem sido encontradas. Este processo poderá demorar alguns minutos. Logo que todas as emissoras tenham sido encontradas, aparece por alguns instantes p.ex. a indicação:
   «Busca autom. completada 28 canais encontrados». Está assim terminado o processo de busca das emissoras.
7. Prima a tecla [OK]. No écran aparece a página OSD «INSTALAÇÃO MENU».
8. Termine com a tecla [MENU].

PORTUGUÊS

Nota:
* Ao iniciar novamente uma busca Busca automática aparece após o passo ❷, o «INSTALAÇÃO MENU». Seleccione «Busca automática» e prossiga no ponto ❺.
*Se o mostrador do video-gravador indicar por alguns instantes a mensagem «CHEIO», todas as posições de canal da memória do aparelho estão ocupadas.

Consulte a secção «Organizar as emissoras» para saber como alterar a ordem em que as emissoras se encontram memorizadas.
Além disso, poderá definir funções especiais para determinadas emissoras; consulte a secção «Busca manual».

Ordenar emissoras automaticamente (Follow TV)

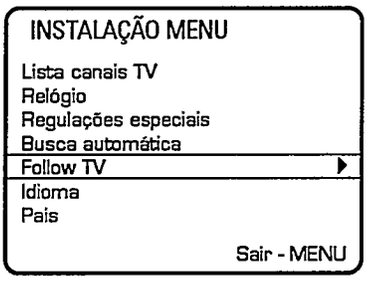
A regulação seguinte não é necessária se as emissoras de televisão foram sintonizadas com a função «Easy Link».

As emissoras apenas podem ser ordenadas desta forma se o videogravador e o televisor **estão ligados entre si através de um cabo Scart** (televisor na tomada [EURO-AV 1] do videogravador).
Em tal caso, o videogravador recebe as emissoras e memoriza-as na mesma ordem em que estas se encontram memorizadas no televisor.

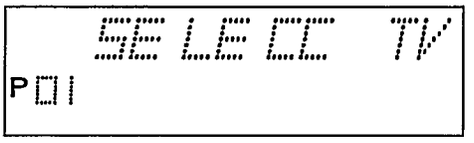
❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador.

❸ Seleccione a linha «Follow TV». Prima a tecla [▶].

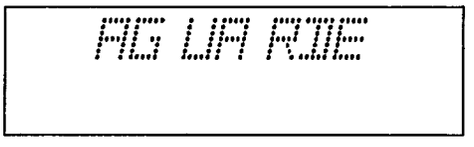


❹ No mostrador do videogravador aparece a mensagem «SELECC TV P01»

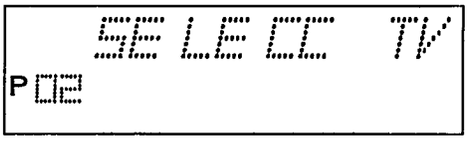


❺ Seleccione **no televisor** a posição de canal «1».

❻ Confirme com a tecla [OK] do telecomando do videogravador. No mostrador do videogravador aparece a mensagem «AGUARDE». Durante este tempo de espera, o videogravador compara as emissoras no televisor e no próprio aparelho.
Se o videogravador encontra uma emissora (p.ex. «P 01») igual à do televisor, memoriza-a.



❼ Aguarde até o mostrador indicar p.ex. «SELECC TV P02».



❽ Seleccione **no televisor** a posição de canal «2».

❾ Confirme com a tecla [OK] do telecomando do videogravador. No mostrador do videogravador aparece a mensagem «AGUARDE».

❿ Repita os pontos ❼ a ❾ até todas as emissoras serem ordenadas.

⓫ Termine a função com a tecla [MENU].
O mostrador indica durante alguns instantes «PRONTO».

Pode ainda definir funções especiais para determinadas emissoras; consulte a secção «Busca manual».

Ordenar emissoras manualmente

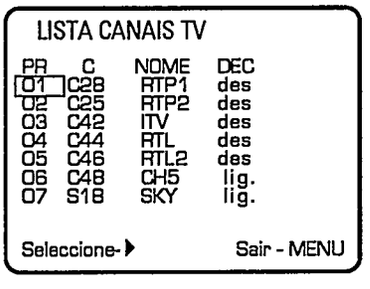
Pode memorizar uma emissora encontrada numa posição qualquer de canal. Por exemplo, para que as emissoras sejam memorizadas no videogravador segundo a mesma ordem em que se encontram memorizadas no televisor.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

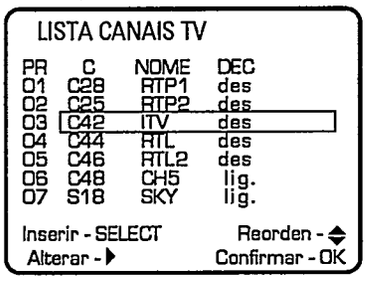
❷ Chame o «INSTALAÇÃO MENU» com a tecla [FOLLOW TV] A linha «Lista canais TV» aparece realçada.

❸ Confirme a selecção da linha com a tecla [▶]. O menu «LISTA CANAIS TV» aparece no écran. A posição de canal seleccionada por último (p.ex., «01») encontra-se realçada.

❹ Seleccione a emissora de televisão que deseja mover com a tecla [▼] ou [▲]. Prima a tecla [▶].



❺ Mova a emissora para a posição de canal desejada utilizando as teclas [▼] e [▲].



❻ Confirme com a tecla [OK]. A linha da emissora é acrescentada, as linhas seguintes avançam uma posição. Caso queira apagar uma emissora **não desejada**, prima em vez da tecla [OK] a tecla [CLEAR].

❼ Ordene as linhas das emissoras (passos ❹ e ❻) segundo a ordem desejada.

❽ Para terminar prima duas vezes a tecla [MENU]. Deseja alterar as regulações básicas? Então consulte as informações detalhadas na secção «Busca manual».

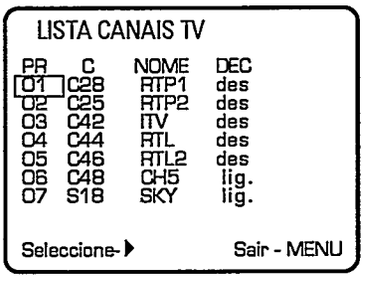
Busca manual

Em alguns casos particulares pode acontecer que a «Busca automática de emissoras» não encontra todas as emissoras captadas (p.ex., emissoras codificadas). Estas emissoras poderão então ser procuradas e sintonizadas através de uma busca manual.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Chame o «INSTALAÇÃO MENU» com a tecla [FOLLOW TV]; a linha «Lista canais TV» aparece realçada.

❸ Confirme a selecção da linha com a tecla [▶]. A página OSD «LISTA CANAIS TV» aparece no écran. O canal seleccionado por último, p.ex., «01» encontra-se realçado.



❹ Seleccione com a tecla [▼] ou [▲] a emissora da qual deseja alterar o canal/frequência ou a regulação básica.

❺ Premir duas vezes a tecla [▶]. No écran é apresentada a emissora e p.ex., a página OSD «REGULAÇÃO CANAIS TV P28».

PORTUGUÊS

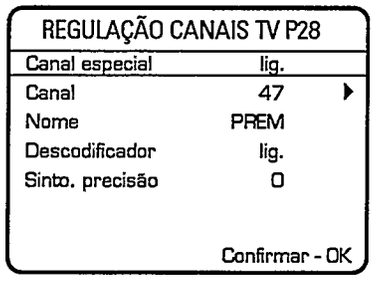
É possível alterar as seguintes regulações de base:
- a ordem das emissoras, a sua frequência,
- o canal/canal especial, o nome da emissora,
- se com ou sem descodificador e
- a sintonização fina da emissora.

Seleccione a linha «Canal» ou «Frequência».
Se pode introduzir o número do canal da emissora ou a sua frequência, depende do seleccionado no menu «REGULAÇÕES ESPECIAIS» (consulte a secção Regulações especiais para o videogravador e o televisor no capítulo 7).

❻ Se deseja sintonizar uma emissora de televisão, prima a tecla [▶] várias vezes até a emissora ser encontrada. No écran são indicados os números dos canais ou as frequências.

Se conhece o número do canal da emissora ou a sua frequência, poderá também introduzir directamente estes parâmetros (4 dígitos para frequência ou 2 dígitos para canal) utilizando as teclas numéricas [0 – 9].

❼ Se deseja alterar a regulação de base da posição de canal, seleccione a linha desejada.



❽ Altere o parâmetro com a tecla [▶] ou utilizando as teclas numéricas [0 – 9].

❾ Prima a tecla [OK]. A emissora e a regulação de base são memorizadas.

❿ Se deseja procurar outras emissoras, recomece a partir do ponto ❹.

⓫ Para terminar prima duas vezes a tecla [MENU].

Controlar e regular as horas e a data no videogravador

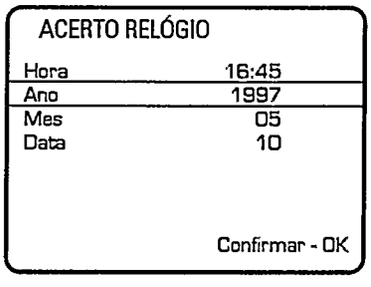
Para que as gravações programadas se realizem correctamente, é necessário que o relógio do videogravador esteja certo.

Caso necessário, introduza a hora e a data manualmente.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador.

❸ Seleccione a linha «Relógio» e confirme a opção com a tecla [▶].



❹ Seleccione a linha respectiva.Introduza a hora, ano, mês e dia utilizando as teclas numéricas [0 – 9].

❺ Memorize os dados com a tecla [OK].

❻ Termine com a tecla [MENU].

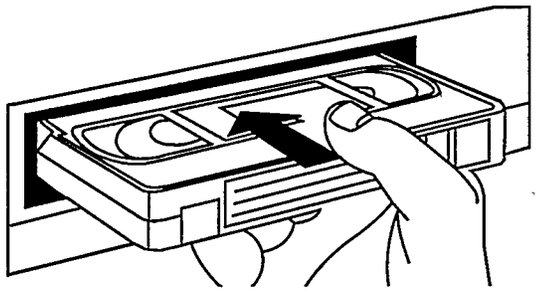
4. REPRODUÇÃO DE UMA CASSETE GRAVADA

No capítulo 2 ligou o videogravador ao televisor. Agora, a reprodução de uma cassete efectua-se facilmente e sem problemas.
Se quer gravar uma cassete, consulte o capítulo 5.

❶ Ligue o televisor e o videogravador.

Muitos televisores **comutam automaticamente** para a posição de canal sintonizada para o videogravador, assim que é iniciada a reprodução no videogravador. Com a função «Easy Link», o televisor liga-se além disso automaticamente. No entanto, para que isto funcione, é necessário que os dois aparelhos estejam ligados entre si através de um cabo Scart. Se não for o caso, seleccione no televisor, a posição de canal prevista para o videogravador.

❷ Insira uma cassete no compartimento.
Ao colocar uma cassete o aparelho liga-se automativamente.



❸ Prima a tecla [PLAY ►].

❹ Para interromper a leitura da cassete, prima a tecla [STOP ■].

❺ Para ejectar a cassete, prima a tecla [EJECT ▲] no videogravador.

Notas:
* Muitas funções desligam-se automaticamente passado algum tempo (p.ex., pausa, imagem parada, busca de imagem). Isto permite a preservação da cassete e o consumo desnecessário de energia.

Bobinagem e rebobinagem rápida

❶ Premir a tecla [STOP ■]. Premir a tecla [◁◁] (rebobinagem) ou [▷▷] (bobinagem). A cassete será rebobinada em procedimento rápido.

❷ Premir a tecla [STOP ■], assim que tiver encontrado a posição desejada.

Instant View

Com a função «INSTANT VIEW», poderá comutar para busca de imagem durante a rebobinagem.

❶ Mantenha a tecla [INSTANT VIEW] premida durante a rebobinagem; assim comutará para busca de imagem.

❷ Assim que soltar a tecla, o videogravador comutará de volta para rebobinagem automaticamente.

Busca de imagem

É possível seleccionar entre diferentes velocidades de busca da imagem, para a frente ou para trás.

❶ Prima a tecla [PLAY ►] do telecomando.

❷ Prima agora tantas vezes a tecla [◁◁] ou [▷▷] até atingir a velocidade desejada.

❸ Prima a tecla [PLAY ►] quando encontrar a posição da fita desejada.

Nota:
* A qualidade da imagem é afectada durante a busca. O som é desligado durante esta função.

PORTUGUÊS

Imagem parada/Câmara super lenta

❶ Prima a tecla [PLAY ►].

❷ Prima a tecla [STILL ▶◀]. A imagem permanece parada. O mostrador indica «▶◀». Cada vez que a tecla [STILL ▶◀]. volta a ser premida, a imagem avança uma posição.

Ao manter premida a tecla [STILL ▶◀]. a imagem é reproduzida em câmara super lenta

❸ Ao premir a tecla [PLAY ►] a imagem volta a ser reproduzida na velocidade normal.

Câmara lenta

❶ Prima a tecla [STILL ▶◀].
A emissão televisiva gravada é reproduzida como imagem parada.

❷ Prima a tecla [▶▷] várias vezes.
O mostrador indica «I▶».
Pode alterar a velocidade da reprodução em câmara lenta em três passos, 1/7, 1/10 ou 1/14 da velocidade de reprodução normal. Ao premir a tecla [◁◀] várias vezes, é regressado à imagem parada.
O som é desligado durante a reprodução em câmara lenta.

❸ Ao premir a tecla [PLAY ►] a imagem volta a ser reproduzida na velocidade normal.

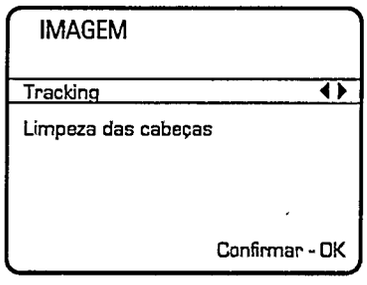
Como corrigir interferências na imagem Função de limpeza

Sempre que uma cassete é inserida no videogravador, o aparelho ajusta automaticamente a pista (tracking). No caso de cassetes gravadas noutros videogravadores, poderá ainda melhorar o melhor valor achado automaticamente pelo aparelho. Proceda da seguinte forma:

❶ Prima a tecla [MENU] do telecomando enquando em reprodução.

❷ Seleccione a linha «Imagem» e confirme a opção com a tecla [►].

❸ A página OSD «IMAGEM» aparece no écran.
A linha «Tracking» (quando em reprodução) **ou** «Vibrações vert.» (quando em imagem parada) está realçada.



❹ Durante a reprodução ou imagem parada, prima a tecla [◄] ou [►] várias vezes até conseguir a melhor qualidade da imagem.

❺ Se as interferências sob a forma de faixas horizontais não poderem ser corrigidas, seleccione a linha «Limpeza das cabeças» (quando em reprodução). Prima a tecla [►]. As cabeças de vídeo são limpas.

❻ Memorize as regulações com a tecla [OK].

❼ Termine com a tecla [MENU].

Nota:
* Considere que, no caso de cassetes de má qualidade, poderão aparecer mesmo assim interferências.

Posição da fita. Como identifico a posição da fita?

A duração da fita é indicada na cassete em minutos; p.ex., E180 corresponde a uma cassete com uma duração de 180 minutos (= 3h:00min).
A indicação da duração da fita pode ser encontrada impressa no lado esquerdo da base da cassete. A fita pode no entanto em alguns casos ter uma duração real maior do que a indicada (p.ex., 3h:05min).

❶ Inicie a medição da fita com a tecla [COUNTER] do telecomando.
Após alguns instantes o tempo de reprodução decorrido aparecerá no mostrador do videogravador, p.ex.: «0:40».

Depois, o videogravador comuta p.ex. para «STOP».
O mostrador do videogravador indica p.ex.
«P03 STOP 0:40»

❷ Com a tecla [COUNTER] pode seleccionar entre as duas indicações seguintes:
tempo decorrido p.ex.: «0:40».
tempo restante p.ex.: «2:20» («**L**» = TIME **L**EFT)

Ainda algumas notas:
* Sempre que uma cassete é inserida no video-gravador, o aparelho tem primeiro que calcular a duração da fita. Por isso, o mostrador indicará primeiro « - : - - » e só após alguns segundos de movimentação da fita a duração da fita.

Busca de marcas (index)

Sempre que é iniciada uma gravação, o videogravador coloca uma marca na fita. As teclas [INDEX▶▮], [◁◀], [▶▷] do telecomando permitem efectuar uma busca destas marcas.

❶ Prima as teclas [INDEX▶▮] e [▶▷] para seleccionar marca seguinte, ou as teclas [INDEX▶▮] e [◁◀] para seleccionar marca anterior. No mostrador do videogravador aparece a mensagem «INDEX».

❷ Encontrada a marca, o videogravador comuta automaticamente para o modo de reprodução.

PORTUGUÊS

5. COMO POSSO GRAVAR DIRECTAMENTE ?

Deseja efectuar uma gravação, então proceda da forma seguinte:

❶ Ligue o videogravador.
Insira uma cassete não protegida contra apagamento no compartimento.

❷ Seleccione com a tecla [▼] ou [▲], o número do canal da emissora que deseja gravar, p.ex., «P 01».

Nota para televisores com «Easy Link»:
* O videogravador grava **sempre** a emissão transmitida pela emissora seleccionada no momento do início da gravação.
Pode desligar o televisor, voltar a ligá-lo, ou mesmo mudar de canal; a gravação não é afectada.

❸ Para iniciar a gravação prima a tecla [RECORD ●].

No mostrador do videogravador aparece a indicação «●». O videogravador gravará então o programa transmitido pela emissora desejada.

❹ Para terminar a gravação prima a tecla [STOP ■].

Posso desligar o televisor enquanto a gravação está a efectuar-se?
Sim! O seu videogravador possui uma unidade de recepção para gravação de programas televisivos. I.e., poderá utilizar o televisor durante a gravação independentemente do videogravador.
Pode desligar o televisor, voltar a ligá-lo ou mesmo mudar de canal que isso não afectará a gravação.

Algumas notas gerais:
* As posições de canal «E1» e «E2» estão previstas para a gravação de fontes externas de som e imagem (ligadas às tomadas [1 EXTERNAL/ EURO-AV 1], [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2]).

* Caso tenha-se esquecido de colocar uma cassete, o mostrador indica a mensagem «SEM CASS».
* Se ao iniciar a gravação, foi colocada uma cassete protegida contra apagamento, o mostrador do videogravador indica «PROTEGIDA».
* Se durante a gravação, a fita chegar ao fim, o videogravador ejecta automaticamente a cassete e desliga-se passado alguns minutos.
* Ao efectuar uma gravação, as gravações existentes na cassete são automaticamente apagadas.

O corte Assemble

O corte Assemble permite juntar gravações sem passagens com interferências.

❶ Prima a tecla [PLAY ►]. Procure a posição exacta da fita e interrompa a reprodução com a tecla [STOP ■]. O mostrador indica «❙❙».

❷ Inicie agora a gravação com a tecla [RECORD ●].

Gravação directa (Direct Record) para televisores sem «Easy Link»

Deseja gravar a emissão que está a assistir no momento? Prima a tecla [RECORD ●].com **o videogravador desligado.**

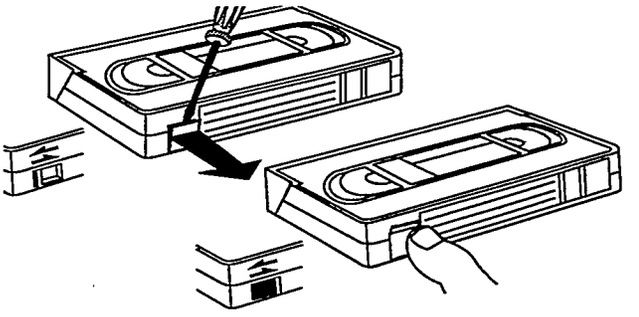
O videogravador carrega o número do canal sintonizado no televisor através do cabo Scart e inicia a gravação.

Nota:
* Para que a «Gravação directa» funcione, é necessário que tenha regulado «LIG» como descrito na secção «Regular as preferências pessoais» no capítulo 7.
* O videogravador tem que estar ligado a um televisor apropriado através de um cabo Scart.
* Nem todos os aparelhos externos (p.ex., alguns receptores de satélite, descodificadores) possibilitam a função «Easy Link».
* Apenas seleccione no televisor uma outra posição de canal quando o mostrador do videogravador indicar «PREPARADO».

A protecção contra o apagamento

Para que gravações importantes não sejam apagadas acidentalmente, pode proteger a cassete quebrando a palheta na base da cassete utilizando uma chave defendas ou movendo-a para a **esquerda.**

Se deseja efectuar novas gravações na cassete protegida, tape a abertura com fita adesiva ou mova a palheta de protecção para a
direita.



PORTUGUÊS

6. COMO POSSO PROGRAMAR GRAVAÇÕES ?

Este capítulo informa-lo-á sobre as diversas possibilidades de programar o seu videogravador.
O aparelho liga-se automaticamente, grava a emissora desejada e volta a desligar-se após efectuada a gravação.

Que informações necessita o videogravador?

Para cada gravação programada, o videogravador necessita as informações seguintes:

* a data da gravação,
* a posição de canal da emissora a gravar,
* a hora de início da gravação,
* a hora de fim da gravação,

O aparelho memoriza todas as informações acima mencionadas num bloco do TIMER.
Isto pode ser feito para um máximo de um mês de antecedência.

O aparelho pode memorizar até um máximo de 6 blocos de TIMER.
Tenha atenção para que os blocos do TIMER não se sobreponham. O videogravador tem que terminar primeiro um bloco antes de passar para o bloco seguinte.

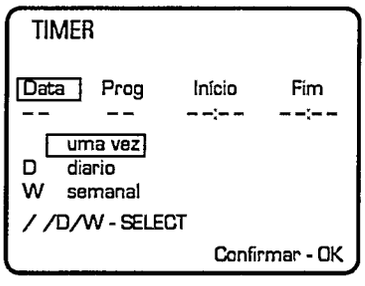
Programação do TIMER

É possível introduzir e memorizar no videogravador os dados de **seis** gravações. É guiado passo a passo para a introdução seguinte possível através das páginas OSD no écran ou através das mensagens que vão aparecendo no mostrador do aparelho. Os dados são memorizados no bloco do TIMER livre seguinte.

Certifique-se que a cassete colocada não se encontra protegida contra apagamento.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [TIMER ⊙] do telecomando. A página OSD «TIMER» aparece no écran.
Na primeira linha vê:
a data actual, a hora actual como hora de início de gravação e a hora actual mais «1h 30m» como hora de fim da gravação.



❸ Introduza a data com as teclas numéricas [0-9].
Se deseja programar gravações diárias ou semanais, seleccione a linha «diário» ou «semanal» com a tecla [SELECT]. Junto à indicação da data aparecerá então um «D» ou um «W».Gravações diárias só podem ser programadas para os dias úteis Segunda a Sexta. Confirme a opção com a tecla [▶].

❹ Introduza agora o número do canal da emissora a gravar com as teclas numéricas [0-9].

❺ Introduza a hora de início da gravação com as teclas numéricas [0-9].

❻ Se necessário introduza a hora de fim da gravação.

❼ Introduziu **todos** os dados correctamente? Prima então a tecla [OK].
No écran aparece durante alguns segundos a indicação «Timer preperado».

No campo de indicação do videogravador o símbolo «⏻» aparecerá; este símbolo indica que o TIMER está programado.

Se deseja efectuar outras programações, repita os passos ❷ – ❼.

Algumas notas importantes:
* Se o mostrador do videogravador indica «AJUST REL», significa que o relógio interno do aparelho não foi regulado. Regule o relógio.
* Gravações diárias só podem ser programadas para os dias úteis de Segunda a Sexta.
* Em programações diárias ou semanais, a primeira gravação tem que ser efectuada num prazo de uma semana a contar da data da programação.

Como posso gravar emissoras recebidas pelo receptor de satélite?

Pode também programar gravações de emissões recebidas por um receptor de satélite externo ligado ao videogravador.

❶ Ligue o receptor de satélite à tomada [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2] do videogravador. Controle se o receptor de satélite se encontra ligado e se foi seleccionada a emissora de satélite desejada.

❷ Utilize para a programação dos blocos do TIMER um dos métodos descritos nas páginas anteriores seleccionando a posição de canal «E2» para fontes externas de som e imagem.

Algumas notas gerais sobre a programação de gravações

- Se se esqueceu de colocar uma cassete no videogravador antes de efectuar a programação, aparece no mostrador a mensagem «SEM CASS».
- Se foi colocada no videogravador uma cassete protegida contra o apagamento, o mostrador indica após efectuada a programação da gravação e durante alguns segundos a mensagem «PROTEGIDA».
  A cassete é depois ejectada.
- O videogravador ejecta automaticamente a cassete se esta chega ao fim enquanto a gravação programada está a decorrer.
- A gravação com TIMER funciona apenas se o gravador se encontrar **desligado.** Se o aparelho está ligado antes de uma gravação programada, aparece no mostrador a piscar a mensagem «TIMER GRAV».
- Quando as horas das gravações introduzidas nos blocos do TIMER se sobrepoem, aparece no écran a indicação «COLISÃO».
  Em tal caso, terá que alterar ou apagar os parâmetros de um dos blocos do TIMER programados. Como fazê-lo, consule o capítulo «Como posso controlar, apagar ou alterar um bloco do TIMER?».
- Se todos os blocos do TIMER estiverem programados, aparece no mostrador do videogravador a mensagem «CHEIO».

Como posso interromper uma gravação com TIMER?

Durante uma gravação com TIMER não é possível manejar o videogravador manualmente.
Para interromper a gravação que se está a efectuar, prima a tecla [STANDBY ⏻].

Como posso controlar um bloco do TIMER?

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [MENU] do telecomando.
A página OSD «MENU PRINCIPAL» aparece no écran.

❸ Seleccione a linha «Lista Timer» e confirme com a tecla [►].

❹ A página OSD «LISTA TIMER» aparece no écran.

❺ Controle agora os dados do bloco do TIMER. Se os parâmetros estão correctos, termine com a tecla [STANDBY ⏻].

O mostrador do videogravador indica a hora actual.

Como posso apagar ou alterar um bloco do TIMER?

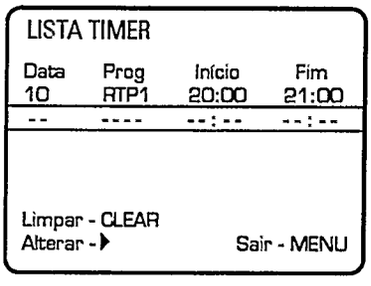
❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [MENU] do telecomando. A página OSD «MENU PRINCIPAL» aparece no écran.

❸ Seleccione a linha «Lista Timer» e confirme com a tecla [►].

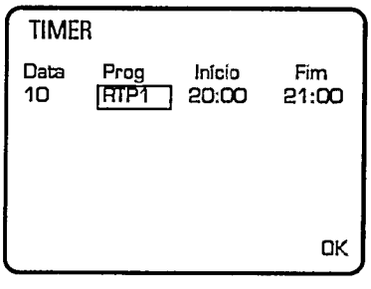
❹ A página OSD «LISTA TIMER» aparece no écran.

❺ Deseja apagar um bloco do TIMER?
Seleccione a linha desejada (bloco do TIMER). Prima a tecla [CLEAR]. O bloco seleccionado é apagado por completo.



❻ Deseja alterar um bloco do TIMER?
Seleccione a linha desejada (bloco do TIMER) e prima a tecla [►].

❼ A página OSD «TIMER» aparece no écran.
Seleccione os parâmetros do bloco do TIMER a alterar (Dat., Prog., início ou fim) utilizando as teclas [◄] e [►].



❽ Altere agora os dados com as teclas numéricas [0-9] ou com as teclas [▼] e [▲].

❾ Introduziu todos os dados correctamente?
Prima então a tecla [OK].
No mostrador do écran aparecerá «TIMER PRONTO», e logo em seguida, «MENU PRINCIPAL» da página OSD.

❿ Termine com a tecla [MENU].

No campo de indicação do videogravador o símbolo «⏻» aparecerá; este símbolo indica que o TIMER está programado.

7. ESPECIFICIDADES DO SEU VIDEOGRAVADOR

Regular as funções de conforto no videogravador

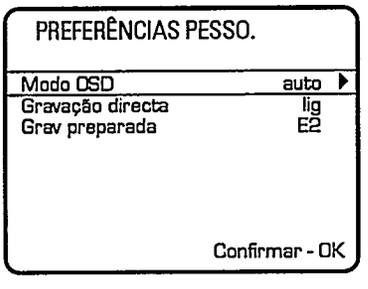
Pode pré-seleccionar para algumas funções de gravação e reprodução, as suas regulações pessoais. No capítulo respectivo poderá encontrar informações detalhadas de como fazê-lo.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [MENU] do telecomando.

❸ Seleccione a linha «Preferências pesso.». Confirme a selecção com a tecla [▶].

❹ A página OSD «PREFERÊNCIAS PESSO.» aparece no écran; a linha «Timer» está realçada.



❺ Seleccione a linha «Modo OSD».
Seleccione a opção desejada:
«auto»: o modo de operação seleccionado aparece durante alguns segundos no écran e desaparece depois automaticamente.
«lig.»: indicação permanente do modo de operação seleccionado.
«des.»: o modo de operação seleccionado não é indicado no écran.

❻ Seleccione a linha «Gravação directa». Se a função encontra-se **activada**, o videogravador grava **sempre** a emissão da emissora seleccionada no televisor no momento em que é iniciada a gravação. Seleccione «lig» ou «des». Se «Easy Link» não foi activado, não é possível desligar.

❼ Seleccione a linha «Grav preparada» (Gravação com TIMER comandada por um aparelho externo). Seleccione a opção «E1» ou «E2» (gravação de fonte de som e imagem ligada à tomada Scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] ou [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2], p.ex., segundo videogravador, receptor de satélite, descodificador etc).

❽ Memorize a introdução com a tecla [OK].

❾ Termine com a tecla [MENU].

Regulações especiais para o videogravador e televisor

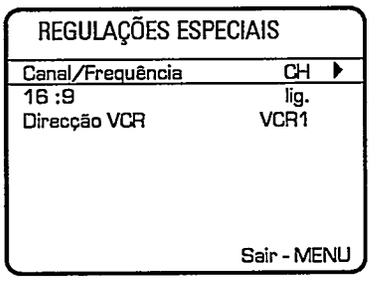
Nesta secção do manual pode efectuar várias regulações básicas, p.ex., comutação entre indicação do número do canal ou da frequência da emissora, formato da imagem, comutação entre VCR1/VCR2.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador.

❸ Seleccione a linha «Regulações especiais» e confirme a opção com a tecla [▶].

❹ A página OSD «REGULAÇÕES ESPECIAIS» aparece no écran. A linha «Canal/Frequência» encontra-se realçada. Seleccione a opção «Frequência» ou «Canal».



❺ Seleccione a linha «16:9». Se possui um televisor equipado com esta nova técnica, não altere a opção. Se não for o caso, seleccione «des» (= formato de imagem «4:3»).

❻ Se utiliza dois videogravadores com o mesmo código de comando, pode comutar o telecomando e o respectivo videogravador para o comando do respectivo aparelho.
Consulte as explicações detalhadas na secção «Comutar entre VCR 1 e VCR 2» do capítulo **7** «Especificidades do seu videogravador».

❼ Termine a função com a tecla [MENU].

PORTUGUÊS

Tuner. O seu videogravador como extensão do televisor

É possível utilizar o videogravador como receptor de TV (tuner). Isto é vantajoso quando o seu televisor não possui um telecomando ou se não tem posições de memória suficientes para todas as emissões recebidas. Pode utilizar um descodificador ligado ao videogravador.
Proceda da seguinte maneira:

❶ Ligue o televisor e seleccione o canal sintonizado para o videogravador.

❷ Desligue o videogravador com a tecla [STANDBY ⏻] do telecomando.

❸ Prima a tecla [STOP ■] e mantenha-a premida **durante mais de três segundos.**
O mostrador do videogravador indica o nome da emissora (p.ex. RTP) e a hora actual.

❹ Seleccione o canal da emissora desejada com as teclas [▼] e [▲], ou
introduza o canal directamente com as teclas numéricas [0 – 9] (um e/ou dois dígitos).

❺ Desligue o videogravador com a tecla [STANDBY ⏻] quando não desejar mais assistir televisão.

View-Mode

Ao ligar um segundo aparelho à tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2], passam a ser disponíveis funções adicionais.
O aparelho poderá ser p.ex.,um segundo videogravador, um descodificador, um receptor de satélite ou um leitor CD.

- Se o segundo aparelho emite p.ex. durante a reprodução, um sinal de comando, o videogravador (ligado) reconhece este sinal e comuta automaticamente para «View-Mode».
  A tecla [MONITOR] permite ligar e desligar a função «View-Mode».
- Com o videogravador desligado, a ligação entre o televisor e o segundo aparelho através de um cabo Scart funciona sempre.

Nota:
* Se seleccionou o canal «E1» ou «E2», o videogravador não pode ser comutado para o moso ShowView. Isto é igualmente válido para canais para os quais for activado o descodificador.
* Esta função **apenas** funciona, se o televisor estiver equipado para esta comutação e ligado ao videogravador através de um cabo Scart.

A função de monitor de TV

Com a tecla [MONITOR] comute o televisor para a posição AV (= entrada **A**udio/**V**ideo). Isto permite fazer aparecer no écran do televisor a imagem do video-gravador. O videogravador tem que estar ligado.
O mostrador indica durante alguns segundos: «VCR MON».
Ao premir a tecla novamente, a função é desactivada.
O monitor do videogravador indica: «TV MON».

Hinweis:
* Esta função **apenas** funciona, se o televisor estiver equipado para esta comutação e ligado ao videogravador através de um cabo Scart.
* A tecla [MONITOR] não reage durante a função de reprodução.

Gravação com TIMER comandada por um aparelho externo

Possui um aparelho externo, p.ex., um receptor de satélite, capaz de comandar outros aparelhos através de uma função de TIMER?
Este videogravador pode ser telecomandado através da tomada [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] ou da tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2].

Coloque uma cassete no videogravador que não esteja protegida contra o apagamento.

❶ Desligue o videogravador com a tecla [STANDBY ⏻] do telecomando.

❷ Prima a tecla [MONITOR] do telecomando e mantenha-a premida **durante mais de três segundos.**
O mostrador do videogravador indica «GRAV PREP».
O videogravador está agora em standby.

❸ A gravação é iniciada e terminada comandada pelo sinal vindo da tomada [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] ou da tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2].

❹ Se deseja terminar a função **antes** de uma gravação ser iniciada, prima a tecla [MONITOR] e mantenha-a premida até o videogravador se desligar.

❺ Para terminar a função **enquanto** a gravação está a decorrer, prima a tecla [STANDBY ⏻].

Notas:
* A utilização de um descodificador **não** é possível para esta função.
* No capítulo 7, no item «Ajustar o seu conforto de manejo individualmente», poderá seleccionar no item ❽, se a gravação de comando externo deverá ser executada por um aparelho ligado á tomada [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] ou à tomada [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2].

Comutação entre VCR 1 e VCR 2

Se utiliza dois videogravadores com o mesmo código de telecomando, é possível comutar o telecomando e o respectivo videogravador para a operação do videogravador desejado.

❶ Ligue o televisor e seleccione a posição de canal sintonizada para o videogravador.

❷ Prima a tecla [FOLLOW TV] no videogravador. A página OSD «MENU INSTALAÇÃO» aparece no écran.

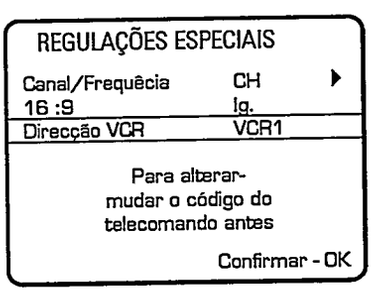
❸ Seleccione a linha »Regulações especiais» e confirme com a tecla [▶].

❹ A página OSD «REGULAÇÕES ESPECIAIS» aparece no écran.

❺ Seleccione a linha «Direcção VCR». No écran aparece a mensagem:
«Para alterar - mudar o código do telecomando antes».

❻ Prima **simultaneamente** as teclas [2] e [OK] do telecomando.
Deseja comutar para a posição anterior, prima a tecla [1] e a tecla [OK].
O telecomando encontra-se agora comutado.

❼ Oriente o telecomando para o videogravador e prima uma tecla **qualquer** (p.ex. a tecla. [STOP ■]).
O novo código é transmitido ao videogravador. Na página OSD aparece p.ex., a indicação «VCR2».
O videogravador encontra-se agora também comutado



❽ Para terminar prima duas vezes a tecla [MENU].

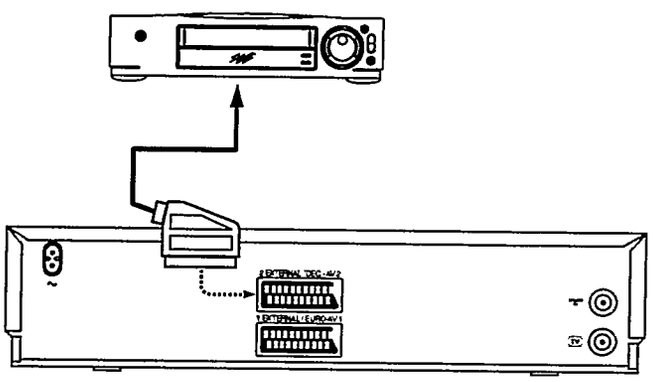
PORTUGUÊS

Gravações de um outro aparelho de vídeo

Este videogravador permite efectuar gravações de uma fonte externa de som/imagem, p.ex. uma câmara de vídeo ou um segundo videogravador.
Para isso precisa de um cabo Scart.

❶ Ligue o seu videogravado ao aparelho do qual deseja efectuar a gravação, p.ex., um segundo videogravador.

Para isso, ligue um cabo Scart em ambas as tomadas Scart dos aparelhos.Utilize a tomada
[2 EXTERNAL / DEC.-AV 2] deste videogravador.



Nota:
* Na descrição de se segue, este videogravador será utilizado como aparelho-gravador e designado VCR B. O segundo aparelho será utilizado como aparelho-leitor e designado VCR A.

❷ Insira a cassete gravada no VCR A e uma cassete não protegida contra apagamento no VCR B.

❸ Seleccione agora no VCR B, a posição de canal E2. Esta situa-se próximo da posição P 01 (P 01 - «E1» - «E2»). Utilize as teclas [▼] ou [▲].

❹ Para iniciar a gravação, prima a tecla de reprodução. p.ex. [PLAY ►] no VCR A e a tecla de gravação, p.ex., [RECORD ●] no VCR B.

❺ Para terminar a gravação prima a tecla [STOP ■] em ambos os aparelhos.

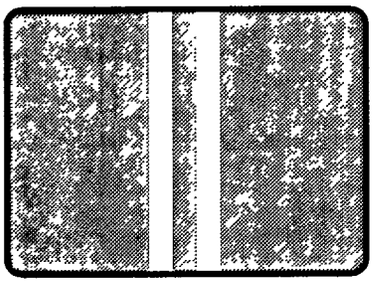
Reprodução através do cabo da antena

Caso não queira utilizar um cabo Scart, terá que utilizar a ligação através do **cabo de antena já ligado** para a passagem do sinal reproduzido pelo videogravador.

❶ Ligue o televisor e seleccione o canal sintonizado para o videogravador (consulte o manual de intruções do seu televisor).

❷ Prima simultaneamente as teclas [EJECT▲] e [PLAY►] do videogravador.
O mostrador do videogravador indica:
«MODULADOR» e «C36» ou «591».

❸ Este canal ou frequência (em MHz) deve ser agora introduzido e memorizado no televisor.
No écran do televisor aparece uma imagem de teste emitida pelo videogravador.



Consulte o manual de instruções do seu televisor para saber como proceder para sintonizar o canal ou a frequência correcta.

Nota:
* Controle posteriormente durante a reprodução de uma cassete a qualidade da imagem e do som no televisor. Se necessário, melhore a imagem, som e cores ajustando no televisor o canal do videogravador.

Informação: O canal de televisão UHF 36 está ocupado pelo videogravador. No entanto, poderá acontecer que no local onde o aparelho foi instalado, seja captada uma emissora que transmite as suas emissões neste canal. Em tal situação, a qualidade da imagem de uma ou várias emissoras piorará.
Se isto acontecer, proceda da seguinte maneira:

❹ Controle se todas as emissoras continuam a funcionar no televisor.
Se a qualidade da emissão de uma ou várias emissoraspiorou, desligue o videogravador para controlo. Verifique novamente todas as emissoras no televisor.

❺ Se a qualidade da imagem só piora quando o videogravador é ligado, terá que procurar no videogravador um canal livre.

❻ Prima simultaneamente as teclas [EJECT▲] e [PLAY►] do videogravador.

❼ Prima a tecla [FOLLOW TV] do videogravador.
O aparelho procura um canal livre. O mostrador indica:
«MODULADOR» e p.ex. «C44» ou «655».
Memorize com a tecla [OK].

❽ Sintonize novamente o televisor para o videogravador (ponto ❸).

❾ Se o resultado não for aceitável, poderá introduzir o canal ou a frequência manualmente.

❿ Procure um canal livre no televisor (só aparece chuvisco no écran).

⓫ Prima simultaneamente as teclas [EJECT▲] e [PLAY►] do videogravador.
Com as teclas [▼] ou [▲] ou utilizando as teclas numéricas [0-9], introduza no videogravador o novo canal seleccionado no televisor. A imagem de teste aparece no écran.
Memorize com a tecla [OK].

⓬ Controle mais uma vez no televisor todas as emissoras. Repita os passos ❿ e ⓫ tantas vezes até não aparecerem mais interferências na imagem entre videogravador ligado e desligado.

⓭ Desligue o videogravador com a tecla [STANDBY ⏻].

Nota:
* Se interrompeu a regulação no capítulo 2 «INSTALAÇÃO», retome-a no mesmo capítulo.

Ligar e desligar o modulador integrado

Na secção anterior falou-se sobre possíveis falhas e interferências durante a recepção das emissoras de TV. Se a interferência na imagem e/ou som **não puder ser resolvida** com o método mencionado, poderá desligar o modulador do videogravador.
A «Reprodução através do cabo da antena» **não é** possível se o modulador for desligado.

❶ Prima simultaneamente as teclas [EJECT ▲] e [PLAY ►] no videogravador.

❷ Prima a tecla [►] do telecomando **durante mais de cinco segundos.**
O mostrador do videogravador indica p.ex., «MODULATOR» (= modulator sim).

❸ Prima de novo a tecla [►] do telecomando **durante mais de cinco segundos.**
O mostrador do videogravador indica p.ex., «MODUL DES».

❹ Prima a tecla [OK] para memorizar a regulação.

Nota:
* Se o seu televisor está equipado com a função «Easy Link», e ligado ao videogravador (tomada [1 EXTERNAL / EURO-AV 1]) através do cabo Scart especial forne-cido, o modulador é desligado automaticamente.

Telecomandar televisores

Este telecomando está equipado com códigos de telecomando para alguns fabricantes de televisores. O telecomando permite através da introdução do bloco de teclas **TV**, regular o volume do som da TV, desligar o som da TV, seleccionar os canais de TV e desligar completamente o televisor.

[TV ◢ +/−] Volume do som da TV +/-
[TV ✱] Ligar e desligar o som da TV
[TV ⏻] Desligar a TV
[TV P +/−] Selec. os canais de TV +/-

8. INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES

- O videogravador não deve ser utilizado imediatamente após o seu transporte de um local de baixa temperatura para um local quente ou vice versa, em recintos com grande humidade relativa do ar. Aguarde sempre pelo menos três horas antes de instalar o aparelho para que este se possa aclimatizar.
- Não instale o aparelho próximo de fontes de calor, como p.ex. aquecedores, etc.
- Certifique-se que o ar circula livremente através dos orifícios de ventilação do aparelho. Não coloque o aparelho sobre superfícies moles.
- Entre o videogravador e o televisor deve ser deixada uma distância vertical livre de pelo menos 20 cm.
- Não utilize o videogravador em recintos poeirentos. Não instale o aparelho próximo de campos magnéticos fortes. Recomenda-se desligar o aparelho da rede eléctrica e do circuito da antena durante trovoadas fortes (relâmpagos).
- O sistema mecânico do aparelho podem ser danificadas ao introduzir dedos ou objectos estranhos dentro do compartimento da cassete. Tome atenção especial no caso de crianças.
- Este videogravador funciona segundo o sistema VHS. Utilize apenas **cassetes de marca de alta qualidade** e que possuam o símbolo abaixo indicado. Recomendamos o emprego de cassetes VHS PHILIPS para que possa aproveitar **ao máximo** a **qualidade da imagem** deste videogravador.

VHS
PAL SECAM

- Este manual de instruções foi impresso em papel reciclado.
  As pilhas gastas do telecomando não devem ser consideradas lixo normal. Entregue-as nos respectivos postos de recolha. Deste modo contribui para a preservação do meio ambiente.
  Todos os aparelhos electrónicos possuem materiais que poderão ser reciclados. Informe-se sobre as possibilidades de reciclagem do seu «velho»
  aparelho.

PORTUGUÊS

9. ANTES DE CHAMAR O TÉCNICO

Problema	Causa possível
O videogravador não reage às teclas premidas	• Aparelho sem corrente eléctrica. • Gravação programada está a decorrer. • Avaria técnica – desligue a ficha eléctrica do videogravador e aguarde aprox. 30 segundos; volte a enfiar a ficha. Se isto não resolver o problema: 1. Retire a ficha eléctrica do videogravador. 2. **Prima** as teclas STANDBY no videogravador e **mantendo-as premidas** volte a enfiar a ficha eléctrica no aparelho. **Todos os dados** são apagados.
Cassete prende	• Não empregar força. Tirar por alguns instantes a ficha de ligação à rede da tomada.
O telecomando não funciona	• As pilhas estão fracas. • Interferência causada por forte luz solar ou lâmpadas fluorescentes.
O videogravador não reproduz a cassete	• Cassete sem gravação. • A fita da cassete chegou ao fim. • Posição de canal no televisor para o VCR mal seleccionada ou a posição não está sintonizada correctamente para o sinal do VCR. • Defeito no cabo de ligação entre o televisor e o videogravador. • «Modulador» não está na posição «LIG».
Má qualidade na reprodução pelo videogravador	• Utilize a função «Tracking» para gravações efectuadas noutros videogravadores. • Cassete gasta ou de má qualidade. • Televisor mal sintonizado. • Cabeças de vídeo gastas; ligue a função de limpeza.
Não é possível gravar	• Emissora não memorizada ou não foi seleccionada correctamente. • Foi colocada uma cassete protegida contra o apagamento.
A gravação programada não se realizou	• Os parâmetros da hora não estão programados correctamente. • A hora e a data não estão certas. • Foi colocada uma cassete protegida contra o apagamento. • Fim da fita da cassete. • O videogravador estava comutado para o modo «TUNER». • O videogravador não estava desligado – (tecla STANDBY).
Interferências na imagem/som durante a recep.	• Consulte as notas no capítulo 7 «Especificidades e extras», secção «Reprodução através do cabo da antena» a partir do ponto ❻, e a secção «Ligar e desligar o modulador».

10. DADOS TÉCNICOS, ACESSÓRIOS

Dados técnicos

- Tensão eléctrica 220 a 240 V~
- Frequência eléctrica 48–52 Hz
- Consumo normal de energia 15 W (normal. ≤ 9,5 W em standby)
- Tempo de (re)bobinagem da fita 95 s p/cassetes E-180
- Temperatura ambiente durante o funcionamento do aparelho +10 °C a +35 °C
- Humidade relativa do ar 20 % a 80 %
- Peso aprox. 3,7 kg
- Posição de funcionamento: inclinação máx.15° em todas as direcções
- Definição de vídeo VHS ≥ 240 linhas
- Audio (SP) 80Hz – 10KHz (≤ 8dB)
- Falha de corrente:emissoras, geral. 1 ano, indicação das horas/data: geral. 7 horas.
- Dimensões 380 x 280 x 94 mm (incl. pés)
- O aparelho está de acordo com as exigências das Directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE.

Acessórios fornecidos com o aparelho

- Cabo de antena
- Cabo eléctrico
- Cabo Scart (Euro-AV)
- Telecomando e pilhas
- Manual de instruções

Para que o seu aparelho possa ser identificado em caso de eventual furto, insira o nº. de série (PROD. NO..) no quadro indicado à direita.
O nº. de série pode ser encontrado na etiqueta do tipo situada no lado de trás do aparelho.
As suas perguntas serão também melhor respondidas se conhecer as indicações da etiqueta de tipo.
Por esta razão, conserve esta página.

MODEL NO. VR 362

PROD. NO......

PORTUGUÊS

3103 166 17082
6365/001

VR 362

PORTUGUÊS | ESPAÑOL | FRANÇAIS | NEDERLANDS